

32004D0414

30.4.2004

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

L 151/65

**ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 28. dubna 2004,****kterým se mění rozhodnutí 2003/779/ES, pokud jde o veterinární podmínky a veterinární osvědčení pro zvířecí střevo při jejich tranzitu Společenstvím nebo dočasném skladování ve Společenství**

(oznámeno pod číslem K(2004) 1561)

(Text s významem pro EHP)

(2004/414/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 2002/99/ES ze dne 16. prosince 2002, kterou se stanoví veterinární předpisy pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 8 odst. 5 třetí odrážky a čl. 9 odst. 2 písm. b) a odst. 4 písm. c),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Rady 92/118/EHS<sup>(2)</sup> stanoví veterinární a hygienické požadavky pro obchod s produkty živočišného původu ve Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní předpisy Společenství uvedené v kapitole I přílohy A směrnice 89/662/EHS, a pokud jde o patogenní původce, směrnice 90/425/EHS.

(2) Rozhodnutí Komise 2003/779/ES<sup>(3)</sup> stanoví veterinární podmínky a veterinární osvědčení pro dovoz zvířecích střev ze třetích zemí.

(3) Směrnice Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997 stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství<sup>(4)</sup> a v článku 11 také některá opatření pro tranzit, jako je využití hlášení v síti ANIMO a společného vstupního veterinárního dokladu.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 62, 15.3.1993, s. 49. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Komise (ES) 445/2004 (Úř. věst. L 72, 11.3.2004, s. 60).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 285, 1.11.2003, s. 38

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 24, 30.1.1998, s. 9. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.

(4) S cílem zabezpečit nákazovou situaci ve Společenství je však nutné dále zajistit, aby zásilky zvířecích střev při tranzitu Společenstvím splňovaly veterinární požadavky pro dovoz, které platí pro schválené země.

(5) Rozhodnutí Rady 79/542/EHS<sup>(5)</sup>, kterým se stanoví seznam třetích zemí nebo jejich částí a veterinární a hygienické podmínky a veterinární osvědčení pro dovoz některých živých zvířat a jejich čerstvého masa do Společenství, bylo nedávno změněno tak, aby obsahovalo podmínky a odchylku pro tranzit mezi územními částmi Ruska s odkazem na zvláštní stanoviště hraniční kontroly určená k tomuto účelu.

(6) Ze zkušenosti je zřejmé, že předkládání originálů veterinárních dokladů, zavedených ve vyvážející třetí zemi za účelem splnění zákonných požadavků třetí země určené, na stanovišti hraniční kontroly podle článku 7 směrnice 97/78/ES nestačí pro zajištění účinného splnění veterinárních podmínek požadovaných pro bezpečný dovoz dotčených produktů na území Společenství. Proto je třeba zavést zvláštní vzor veterinárního osvědčení pro případ tranzitu dotčených produktů.

(7) Kvůli zeměpisné poloze Kaliningradu a s ohledem na klimatické podmínky, které v určitých ročních obdobích ztěžují využívání některých přístavů, by však měly být stanoveny zvláštní podmínky pro tranzit zásilek z Ruska do Ruska přes území Společenství.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 146, 14.6.1979, s. 15. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím Komise 2004/372/ES (Úř. věst. L 118, 23.4.2004, s. 45).

- (8) Rozhodnutí Komise 2001/881/ES<sup>(1)</sup> stanoví seznam stanovišť hraniční kontroly schválených pro veterinární kontroly zvířat a živočišných produktů ze třetích zemí a pro kontrolu těchto tranzitů je třeba určit stanoviště hraniční kontroly s přihlédnutím k tomuto rozhodnutí.
- (9) Je vhodné změnit veterinární osvědčení pro dovoz zvířecích střev tak, aby mělo formát stanovený pro ostatní osvědčení.
- (10) Rozhodnutí 2003/779/ES by proto mělo být změněno.
- (11) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Rozhodnutí 2003/779/ES se mění takto:

1. Článek 1 se nahrazuje tímto:

##### „Článek 1

Členské státy povolí dovoz zvířecích střev ze všech třetích zemí, pokud jsou provázena veterinárním osvědčením podle přílohy IA, které sestává z jednoho listu a je vyplněno alespoň v jednom úředním jazyce členského státu provádějícího dovozní kontrolu.“

2. Vkládá se nový článek 1a, který zní:

##### „Článek 1a

Členské státy zajistí, aby zásilky zvířecích střev určených k lidské spotřebě, vstupující na území Společenství a určené pro třetí zemi buď po neprodleném tranzitu, nebo po skladování podle čl. 12 odst. 4 nebo článku 13 směrnice 97/78/ES, které nejsou určeny k dovozu do ES, splňovaly tyto požadavky:

- a) splňují zvláštní veterinární podmínky stanovené ve vzoru veterinárního osvědčení vypracovaném v příloze IA;
- b) jsou provázeny veterinárním osvědčením vypracovaným podle vzoru v příloze IB, které je podepsáno úředním veterinárním lékařem příslušných orgánů veterinární péče dotčené třetí země;
- c) jsou na společném veterinárním vstupním dokladu osvědčeny úředním veterinárním lékařem stanoviště hraniční kontroly vstupu jako přijatelné pro tranzit nebo skladování (podle potřeby).“

3. Vkládá se nový článek 1b, který zní:

##### „Článek 1b

1. Odchylně od článku 1a členské státy povolí tranzit zásilek, pocházejících z Ruska a určených do Ruska přímo nebo přes území třetí země, po silnici nebo po železnici přes území Společenství mezi určenými stanovišti hraniční kontroly Společenství uvedenými v příloze rozhodnutí 2001/881/ES, pokud jsou splněny tyto podmínky:

- a) na stanovišti hraniční kontroly vstupu do Evropského společenství zásilku veterinární útvar příslušného orgánu opatří plombou s pořadovým číslem;
- b) na každé straně dokladů uvedených v článku 7 směrnice 97/78/ES, které provázejí zásilku, je úředním veterinárním lékařem příslušného orgánu, který odpovídá za stanoviště hraniční kontroly, otištěno razítko s textem „POUZE PRO TRANZIT DO RUSKA PŘES ÚZEMÍ ES“;
- c) jsou splněny procesní požadavky stanovené v článku 11 směrnice 97/78/ES;
- d) zásilka je na společném veterinárním vstupním dokladu osvědčena úředním veterinárním lékařem stanoviště hraniční kontroly vstupu jako přijatelná pro tranzit.

2. Vykládání nebo skladování těchto zásilek podle čl. 12 odst. 4 nebo článku 13 směrnice 97/78/ES na území ES se nepovoluje.

3. Příslušný orgán provádí pravidelné kontroly, aby zajistil, že počet zásilek a množství produktů opouštějících území ES odpovídá množství a počtu zásilek, které na území ES vstoupily.“

4. Příloha I se nahrazuje přílohou tohoto rozhodnutí.

#### Článek 2

Dřívější veterinární osvědčení vypracované podle rozhodnutí Komise 2003/779/ES pro dovoz zvířecích střev se může používat nejdéle 6 měsíců po datu, které je stanoveno v čl. 3 odst. 1.

#### Článek 3

1. Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. května 2004.

2. Ustanovení čl. 1 odst. 2 a příloha IB se použijí až ode dne 1. ledna 2005.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 326, 11.12.2001, s. 44. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím Komise 2004/273/ES (Úř. věst. L 86, 24.3.2004, s. 21).

## Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 28. dubna 2004.

*Za Komisi*  
David BYRNE  
člen Komise

---



**9. Veterinární potvrzení**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař potvrzuji, že výše popsaná zvířecí střeva:

a) pocházejí ze závodů schválených příslušným orgánem;

b) byla vyčištěna, oškrábána a

*bud'*

[nasolena NaCl po dobu 30 dnů] <sup>(3)</sup>

*nebo*

[bělena] <sup>(3)</sup>

*nebo*

[vysušena po oškrábání] <sup>(3)</sup>.

c) prošla všemi bezpečnostními opatřeními, která mají zabránit nové kontaminaci po ošetření.

**Úřední razítko a podpis**

V ..... dne .....



(razítko) <sup>(6)</sup>

.....  
(podpis úředního veterinárního lékaře) <sup>(6)</sup>

.....  
(jméno hůlkovým písmem, kvalifikace a titul)

**Poznámky**

<sup>(1)</sup> Vydané příslušným orgánem.

<sup>(2)</sup> Podle potřeby se uvede registrační číslo železničního vagónu nebo poznávací značka nákladního auta a jméno lodi.

Je-li známo, uvede se číslo letu letadla. V případě přepravy v kontejnerech nebo krabicích je třeba v bodě 7.3 uvést jejich celkový počet, registrační čísla a čísla plomb, jsou-li použity.

<sup>(3)</sup> Nehodící se škrtněte.

<sup>(4)</sup> Vyplňte v případě potřeby.

<sup>(5)</sup> Vyplňte podle potřeby.

<sup>(6)</sup> Barva podpisu musí být odlišná od barvy tisku. Totéž platí pro jiná razítka než plastická nebo vodotisk.

<sup>(7)</sup> Použité ošetření podle možností uvedených ve veterinárním potvrzení v oddíle 9 písm. b).“

## PŘÍLOHA IB

(pro zvířecí střevo určená k tranzitu a/nebo skladování)

## Vzor TRANZIT/SKLADOVÁNÍ

<b>1. Odesílatel</b> (jméno a celá adresa) ..... ..... ..... .....	<b>VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ</b> <b>pro zvířecí střevo určená k tranzitu/skladování <sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup> v Evropském</b> <b>společenství</b>  Č. <sup>(2)</sup> <span style="float: right;">ORIGINAL</span>																																																							
<b>2. Příjemce</b> (jméno a celá adresa) ..... ..... .....	<b>3. Původ zvířecích střev</b> 3.1. Kód ISO a název země: ..... 3.2. Území <sup>(7)</sup> : .....																																																							
<b>5. Zamýšlené místo určení [tranzitu]/[skladování] <sup>(6)</sup> zvířecích střev</b> 5.1. Skladování v: ..... Členský stát EU: ..... Jméno, číslo a adresa zařízení <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> ..... 5.2. Třetí země konečného určení <sup>(9)</sup> po [tranzitu]/[skladování] <sup>(10)</sup> : ..... Název a adresa výstupního stanoviště hraniční kontroly ve Společenství <sup>(4)</sup> : .....	<b>4. Příslušný orgán</b> 4.1. Ministerstvo: ..... 4.2. Útvar: ..... 4.3. Místní/oblastní úroveň: .....																																																							
<b>7. Dopravní prostředek a identifikace zásilky <sup>(5)</sup></b> 7.1. [Nákladní auto]/[železniční vagón]/[lod]/[letadlo] <sup>(6)</sup> : 7.2. Poznávací značka(značky), registrační číslo(čísla), jméno lodi nebo číslo letu: ..... .....	<b>6. Místo nakládky pro vývoz</b> ..... ..... ..... 7.3. Podrobnosti identifikující zásilku <sup>(7)</sup> : ..... ..... .....																																																							
<b>8. Identifikace zvířecích střev</b> 8.1. Střevo z: ..... (druh zvířete). 8.2. Identifikace střev obsažených v této zásilce: <table border="1" data-bbox="177 1559 1457 1908" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;">Popis <sup>(4)</sup></th> <th style="width: 25%;">Ošetření <sup>(9)</sup></th> <th style="width: 25%;">Adresa (adresy) zařízení</th> <th style="width: 15%;">Počet balení/kusů</th> <th style="width: 10%;">Čistá hmotnost (kg)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Celkem</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>		Popis <sup>(4)</sup>	Ošetření <sup>(9)</sup>	Adresa (adresy) zařízení	Počet balení/kusů	Čistá hmotnost (kg)																																														Celkem				
Popis <sup>(4)</sup>	Ošetření <sup>(9)</sup>	Adresa (adresy) zařízení	Počet balení/kusů	Čistá hmotnost (kg)																																																				
Celkem																																																								

**9. Veterinární potvrzení**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař potvrzuji, že výše popsaná zvířecí střeva splňují veterinární podmínky stanovené ve veterinárním potvrzení v oddíle 9 ve vzoru osvědčení uvedeném v příloze IA rozhodnutí 2003/779/ES.

**Úřední razítko a podpis**

V ..... dne .....



.....  
(podpis úředního veterinárního lékaře) (8)

.....  
(jméno hůlkovým písmem, kvalifikace a titul)

**Poznámky**

(1) Podle čl. 12 odst. 4 nebo článku 13 směrnice Rady 97/78/ES.

(2) Vydané příslušným orgánem.

(3) Uvede se adresa (a schvalovací číslo, je-li známo) skladu ve svobodném celním pásmu, svobodného celního skladu, celního skladu nebo poskytovatele plavidla.

(4) Vyplňte dle potřeby.

(5) Podle potřeby se uvede registrační číslo železničního vagónu nebo poznávací značka nákladního auta a jméno lodi. Je-li známo, uvede se číslo letadla.

V případě přepravy v kontejnerech nebo krabicích je třeba v bodě 7.3 uvést jejich celkový počet, registrační čísla a čísla plomb, jsou-li použity.

(6) Nehodící se škrtněte.

(7) Vyplňte v případě potřeby.

(8) Barva podpisu musí být odlišná od barvy tisku. Totéž platí pro jiná razítka než plastická nebo vodotisk.

(9) Použitě ošetření podle možností uvedených ve vzoru veterinárního osvědčení v oddíle 9 písm. b), který je stanoven v příloze IA rozhodnutí Komise 2003/779/ES. V něm se stanoví, že střeva je třeba vyčistit a oškrábat a buď nasolit NaCl na dobu 30 dní nebo bělit nebo vysušit po oškrábání.